



RS11 B - PLICO

Carrello pieghevole in acciaio colorato con resina epossidica, nero. Piani in poliuretano.

Folding trolley in steel coloured with epoxy resin, black. Shelves in polyurethane.
cm 86x46 - h cm 78 / 33¼"x18" - h 30¾"



ALESSI

Apertura del carrello

Prima di aprire il carrello prestare attenzione che i freni siano chiusi. Prendere con una mano il bordo superiore del carrello e spingere in avanti ma anche verso il basso. La pressione esercitata sarà sufficiente per aprire il carrello. Per completare l'operazione, con l'altra mano sollevare il piano superiore. Una volta aperto, ruotare l'estremità del piano superiore in avanti per avere entrambi i piani dallo stesso lato. Sbloccare i freni alzando le due leve rosse con il piede.

Opening the trolley

Before opening the trolley, check that the brakes are engaged. Take hold of the upper edge of the trolley with one hand and push forward and down at the same time. The pressure will be sufficient to open the trolley. To complete the operation, lift the top tray with the other hand. Once the trolley is open, flip the outer extremity of the top tray frontwards so that both trays face the same direction. Release the brakes by lifting the two red levers with your foot.

Ouverture de la table roulante

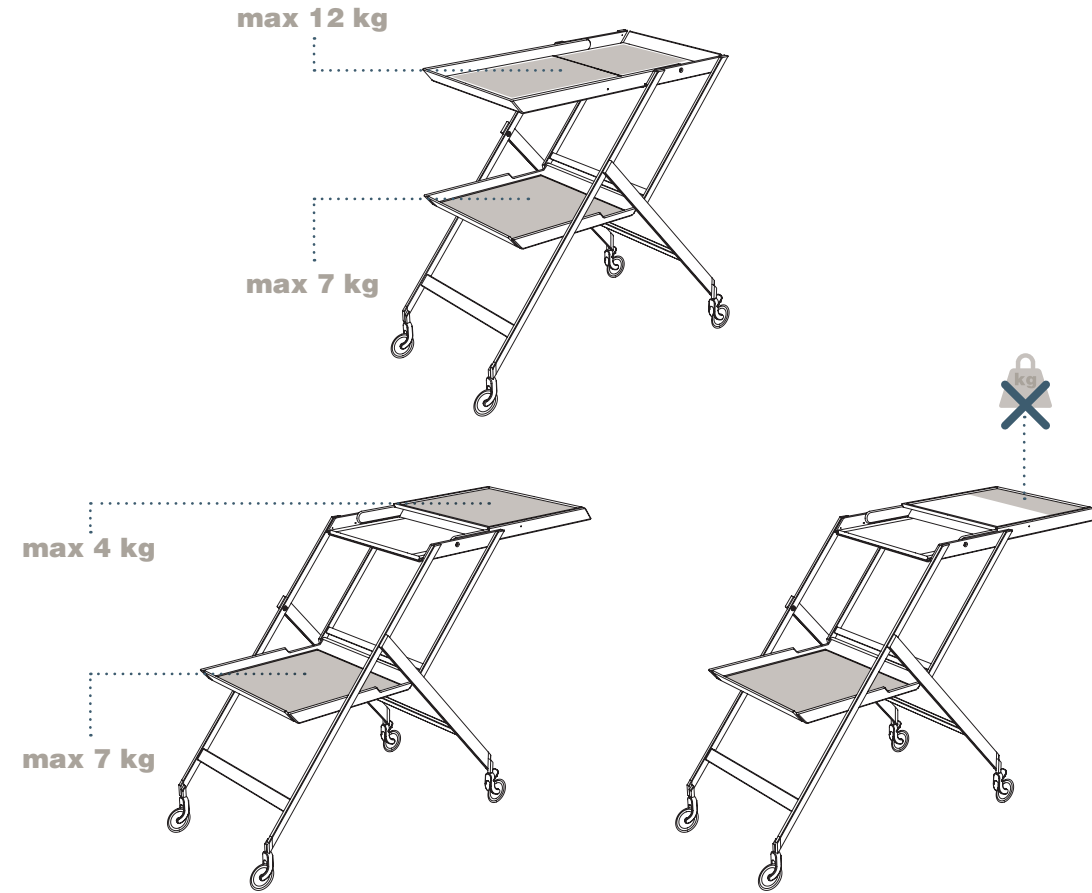
Avant d'ouvrir la table roulante, veiller à ce que les freins soient fermés. Prendre d'une main le bord supérieur de la table roulante et pousser en avant mais également vers le bas. La pression exercée sera suffisante pour ouvrir la table roulante. Pour terminer l'opération, soulever le plan supérieur avec l'autre main. Une fois ouvert, tourner l'extrémité du plan supérieur en avant pour avoir les deux plans du même côté. Débloquent les freins en levant les deux leviers rouges avec le pied.

Öffnen des Servierwagens

Achten Sie darauf, dass die Bremsen geschlossen sind, bevor Sie den Servierwagen aufklappen. Umfassen Sie die obere Umrandung des Wagens mit einer Hand und drücken Sie nach vor aber auch nach unten. Der ausgeübte Druck muss ausreichen, um den Wagen aufzuklappen. Heben Sie mit der anderen Hand die obere Ebene an, damit ist der Vorgang abgeschlossen. Nach dem Aufklappen drehen Sie das Ende der oberen Ebene nach vor, damit sich beide Ebenen auf derselben Seite befinden. Lösen Sie die Bremsen, indem Sie die beiden roten Hebeln mit dem Fuß hochstellen.

Para abrir el carrito

Antes de abrir el carrito asegúrese de que los frenos estén cerrados. Tome con una mano el borde superior del carrito y llévelo hacia adelante y hacia abajo. La presión ejercida será suficiente para abrir el carrito. Para completar la operación, levante el estante superior con la otra mano. Una vez abierto, gire el extremo del estante superior hacia adelante para que ambos estantes queden del mismo lado. Desbloquee los frenos levantando las dos palancas rojas con el pie.



max 12 kg

max 7 kg

max 4 kg

max 7 kg

Chiusura del carrello

Per chiudere il carrello: bloccare i freni, ruotare all'indietro il piano superiore di modo che i due piani siano disallineati, prendere con una mano il bordo del piano superiore e tirare verso l'alto fino alla completa chiusura. Le ruote anteriori snodate girano di 360° e rendono il movimento del carrello fluido e perfettamente controllabile. I freni posizionati sulle ruote posteriori assicurano stabilità quando il carrello è fermo. Una volta ripiegato, il carrello occupa poco spazio e può essere riposto dietro a una porta o fra due mobili della cucina.

Closing the trolley

To close the trolley, lock the brakes and flip the top tray backwards so that the two trays are no longer aligned. Take hold of the edge of the top tray and pull up until the trolley closes completely. The front wheels rotate a full 360° allowing the trolley to move smoothly and making it easy to manoeuvre. The brakes on the rear wheels ensure stability when the trolley needs to remain still. The trolley takes up very little space when folded and can be stored behind a door or between two pieces of furniture in the kitchen.

Fermeture de la table roulante

Pour fermer la table roulante, bloquer les freins et tourner le plan supérieur en arrière de sorte que les deux plans soient désalignés. Prendre d'une main le bord du plan supérieur et tirer vers le haut jusqu'à la fermeture complète. Les roues avant articulées tournent de 360° et rendent le mouvement de la table roulante fluide et parfaitement contrôlable. Les freins positionnés sur les roues arrière assurent une stabilité quand la table roulante est arrêtée. Une fois repliée, la table roulante prend peu de place et peut être remplacée derrière une porte ou entre deux meubles de la cuisine.

Schließen des Servierwagens

Zum Schließen des Wagens die Bremsen feststellen und die obere Ebene nach hinten drehen, damit die beiden Ebenen nicht mehr gefluchtet sind. Umfassen Sie die Umrandung der oberen Ebene. Mit einer Hand und ziehen Sie sie nach oben bis der Wagen komplett geschlossen ist. Die vorderen Gelenkräder lassen sich um 360° drehen und machen die Bewegung des Wagens flüssig und perfekt kontrollierbar. Die Bremsen auf den Hinterrädern sorgen für Stabilität wenn der Wagen stillsteht. In geklapptem Zustand nimmt der Wagen nur wenig Platz in Anspruch und kann hinter einer Tür oder zwischen zwei Küchenmöbeln verstaut werden.

Para cerrar el carrito

Para cerrar el carrito, bloquee los frenos y gire hacia atrás el estante superior de modo que los dos estantes queden desalineados. Tome con una mano el borde del estante superior y llévelo hacia arriba hasta que se cierre completamente. Las ruedas delanteras pivotantes giran 360° permitiendo que el carrito se mueva de forma fácil y controlada. Los frenos situados en las ruedas traseras aseguran la estabilidad cuando el carrito está detenido. Una vez plegado, el carrito ocupa poco espacio y puede guardarse detrás de una puerta o entre dos muebles de cocina.

Si consiglia di pulire la struttura e i piani con un panno umido e detergente non abrasivo. Asciugare con un panno morbido. Plico è adatto ad un utilizzo domestico. Non è adatto ad un uso comunitario. Si sconsiglia di lasciare per lungo tempo il carrello all'aperto. Si sconsiglia l'utilizzo da parte dei bambini senza la supervisione di un adulto.

Use a damp cloth and a non-abrasive detergent when cleaning the trays and the frame. Dry with a soft cloth. Plico is suitable for household use. It is not suitable for community use. Do not leave the trolley out in the open air for a long time. Children cannot use the trolley without adult supervision.

Il est conseillé de nettoyer la structure et les plans avec un chiffon humide et du détergent non abrasif. Sécher avec un chiffon doux. Plico est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas adapté à une utilisation collective. Il est déconseillé de laisser longtemps la table roulante à l'air libre. Il est déconseillé de laisser les enfants utiliser la table roulante sans être surveillés par un adulte.

Es wird empfohlen, das Tragwerk und die Ebenen mit einem feuchten Lappen und einem nicht scheuernden Reinigungsmittel zu reinigen. Mit einem weichen Lappen trocknen. Plico ist für den Hausgebrauch geeignet. Er ist nicht

für eine gemeinschaftliche Nutzung geeignet. Es wird davon abgeraten, den Servierwagen zu lange im Freien stehen zu lassen. Von der Verwendung des Servierwagens durch Kinder ohne Aufsicht von Erwachsenen wird abgeraten.

Se aconseja limpiar la estructura y los estantes con un paño húmedo y detergente no abrasivo. Seque con un paño suave. Plico es apto para uso doméstico. No es apto para uso público. No se recomienda dejar el carro al aire libre durante mucho tiempo. No se aconseja el uso por parte de niños sin la supervisión de un adulto.

ALESSI



PLICO

design Richard Sapper 2020 (1976)

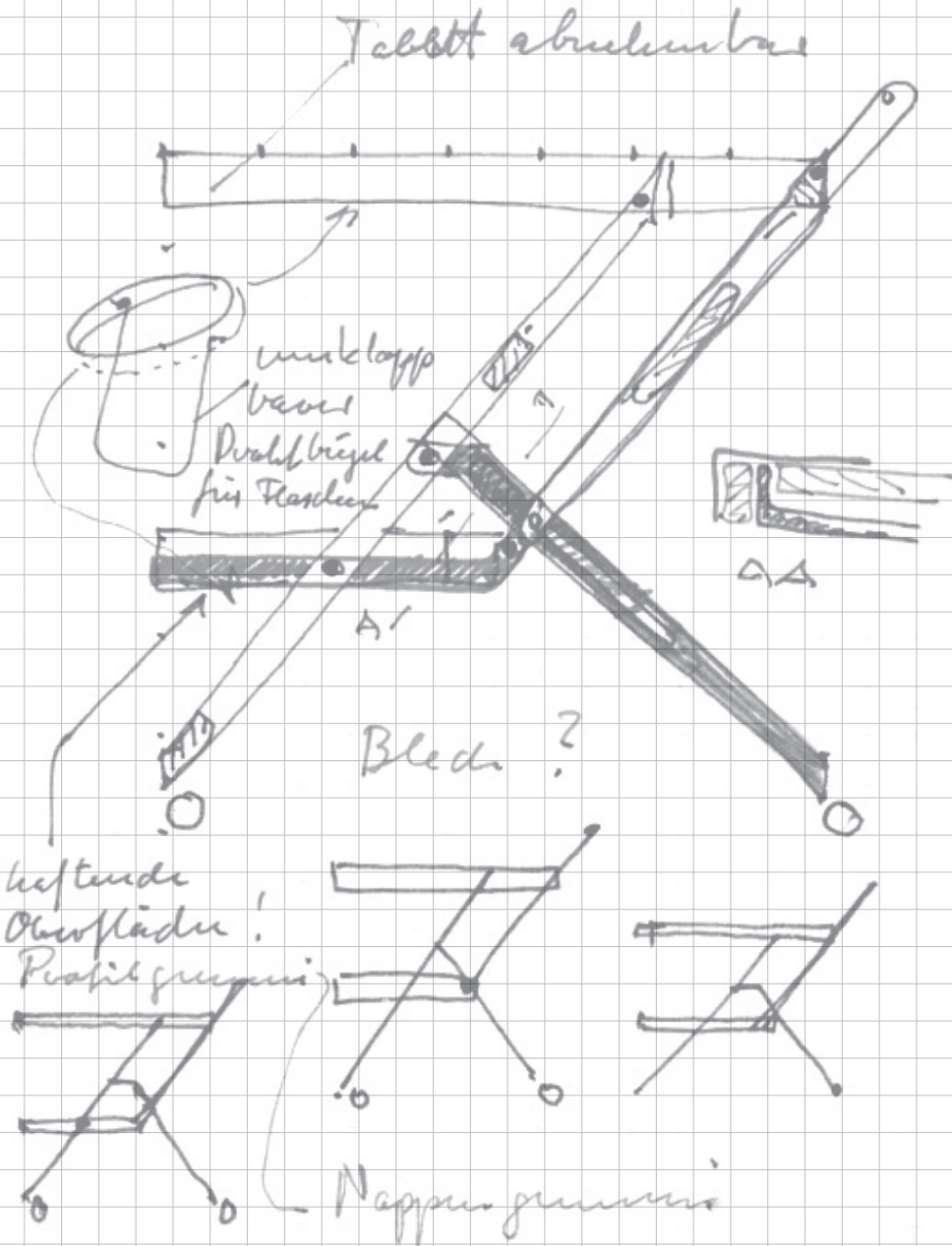
Disegnato da Richard Sapper nella seconda metà degli anni '70, il carrello "Plico" è uno dei progetti meno noti, sebbene maggiormente rappresentativi, dell'opera di questo indimenticabile autore.

Richard aveva l'abitudine di lavorare a pochi progetti contemporaneamente e solo a quelli che lo interessavano davvero, progetti cioè che rappresentassero una soluzione a problemi, anche quelli di tutti i giorni. Dedicava loro un lungo, maniacale e appassionato lavoro nella definizione dei meccanismi e dei dettagli costruttivi di cui erano costituiti. È stato uno dei personaggi fondamentali nella mia formazione professionale.

Un intramontabile complemento d'arredo dall'animo trasformista.

Quello del carrello pieghevole è sempre stato un tema centrale per chi si occupa del mondo degli oggetti domestici e dei piccoli elementi d'arredo. Da diversi anni desideravamo lavorare su questa tipologia e abbiamo oggi colto l'occasione di dare risposta a questa esigenza introducendo nel nostro catalogo una riedizione di "Plico". Molto maneggevole, con due piani di appoggio, una volta piegato occupa uno spazio davvero minimo. La sua funzione non si esaurisce in quella di carrello: contenuto nelle dimensioni, eppure particolarmente capiente, il suo impiego si rivela estremamente versatile divenendo per esempio un comodo tavolino da letto o un pratico piano per laptop. A distanza di tempo continuo a considerarlo un'opera maestra.

Alberto Alessi



Designed by Richard Sapper in the late '70s, the "Plico" trolley is one of his less well-known projects, despite being very representative of the style of this unforgettable designer.

A timeless domestic object with a transformist soul.

Conçue par Richard Sapper pendant la seconde moitié des années 70, la table roulante "Plico" est un des projets les moins connus, quoique les plus représentatifs, de l'œuvre de cet auteur inoubliable.

Un inéluctable complément d'équipement à l'âme transformiste.

Richard had the habit of only working on a few projects at the same time and just on those that really interested him, projects that would represent a solution to problems, even everyday problems. He dedicated long, manic and passionate work to them in defining their mechanisms and construction details. He was one of the fundamental figures in my professional training.

The folding trolley has always been a central theme of interest for those who deal with the world of domestic objects and small pieces of furniture. For several years, we have wanted to work on this typology and we have today seized the opportunity to respond to this need by introducing a re-edition of "Plico" in our catalog. Very easy to manoeuvre and with two support surfaces, it occupies very little space once folded. In terms of functionality it goes far beyond a simple trolley: although compact in size, it is particularly spacious and extremely versatile, becoming for example a handy bedside table or a practical surface for laptops. Though some time has passed, I continue to consider it a masterpiece.

Alberto Alessi

Richard avait l'habitude de travailler à peu de projets simultanément et seulement à ceux qui l'intéressaient vraiment, c'est-à-dire des projets qui représentaient une solution à certains problèmes, y compris ceux de tous les jours. Il se plongeait dans un travail long, maniaque et passionné pour définir les mécanismes et les détails constructifs qui les constituaient. Il a été un des personnages fondamentaux de ma formation professionnelle.

Le thème de la table roulante pliable a toujours été un thème central pour ceux qui s'occupent du monde des objets domestiques et des petits éléments d'ameublement. Depuis plusieurs années, nous souhaitons travailler sur ce type de produit et nous avons aujourd'hui saisi l'occasion de répondre à cette exigence en introduisant dans notre catalogue une réédition du "Plico". Très maniable, avec deux plans d'appui, une fois pliée, elle occupe une place vraiment minime. Sa fonction ne se résume pas à celle d'une table roulante : de dimensions réduites, quoique d'une capacité particulièrement importante, son utilisation s'avère extrêmement flexible puisqu'elle peut également devenir un commode chevet ou un pratique plan de travail pour ordinateur portable. Malgré le temps passé, je continue de la considérer comme une œuvre maîtresse.

Alberto Alessi

Richard arbeitete immer nur an wenigen Projekten gleichzeitig und nur an solchen, die ihn wirklich interessierten, nämlich Projekte, die eine Lösung für ein Problem darstellen, auch wenn es sich um ein Alltagsproblem handelt. Er arbeitete lange, fanatisch und leidenschaftlich an der Festlegung der Mechanismen und an den Details ihrer Konstruktion. Er zählte zu den wichtigsten Persönlichkeiten in meiner beruflichen Ausbildung.

Ein klappbarer Servierwagen ist seit jeher ein zentrales Thema bei Herstellern von Gegenständen für den Haushalt und kleiner Einrichtungselemente. Seit mehreren Jahren möchten wir schon daran arbeiten und nun haben wir die Gelegenheit wahrgenommen auf diese Anforderung zu reagieren, indem wir eine Neuauflage des "Plico" in unseren Katalog aufgenommen haben. Sehr handlich, mit zwei Ebenen und äußerst geringem Platzbedarf in geklapptem Zustand. Er fungiert nicht nur als Servierwagen: kompakt in den Abmessungen, dennoch geräumig und sehr vielseitig einsetzbar, beispielsweise als bequemes Nachtkästchen oder als praktische Laptop-Auflage. Ich halte den Wagen noch immer für ein Meisterwerk.

Alberto Alessi

Richard tenía el hábito de trabajar en pocos proyectos simultáneamente y solo en aquellos que realmente le interesaban, es decir, proyectos que representarían una solución a problemas, incluso los cotidianos. Dedicaba un largo, obsesivo y apasionado trabajo en la definición de sus mecanismos y detalles de construcción. Ha sido uno de los personajes fundamentales en mi formación profesional.

El carrito plegable siempre ha sido un tema central para quienes se ocupan del mundo de los objetos domésticos y de pequeños elementos de decoración. Durante varios años hemos querido trabajar en este tipo de carrito y hoy aprovechamos la oportunidad para responder a esta necesidad presentando una reedición de "Plico" en nuestro catálogo. Muy práctico, con dos estantes de apoyo, una vez plegado ocupa muy poco espacio. Su función no termina en la de carrito: de dimensiones reducidas pero particularmente espacioso, su uso es extremadamente versátil, convirtiéndose por ejemplo, en una cómoda mesita de noche o un práctico estante para el ordenador portátil. No obstante el tiempo, sigo considerándolo una obra maestra.

Alberto Alessi

Der von Richard Sapper in der zweiten Hälfte der 1970er Jahre entwickelte Servierwagen "Plico" zählt zu den weniger bekannten Projekten, ist aber dennoch eines der repräsentativsten Werke dieses unvergesslichen Künstlers.

Ein zeitloses, veränderbares, vielseitiges Einrichtungsaccessoire.

Diseñado por Richard Sapper en la segunda mitad de la década de 1970, el carrito "Plico" es uno de los proyectos menos conocidos, aunque más representativos, del trabajo de este inolvidable autor.

Un complemento atemporal de decoración con alma transformadora.



ALESSI
www.alessi.com